



联合国
贸易和发展会议

Distr.: General
24 April 2012
Chinese
Original: English

第十三届大会

卡塔尔，多哈

2012 年 4 月 21 日至 26 日

贸易与减贫：缺失的环节

贸发十三大特别活动

2012 年 4 月 22 日在多哈的卡塔尔国家会议中心举行

贸发会议秘书处编写的概要

贸易与减贫：缺失的环节

1. 专家小组的讨论由塔法尔·特斯法丘先生代表贸发会议秘书长担任主席，由副秘书长兼最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表谢克·西迪·迪亚拉先生主持。与会专家包括科摩罗就业部长西提·卡西姆女士、芬兰国际发展部长海蒂·郝塔拉女士、博茨瓦纳贸易与工业部长多卡斯·马卡托·马雷苏女士、柬埔寨国务卿潘·索拉萨克先生，以及英联邦秘书处副秘书长兰斯福特·史密斯先生。主要参与讨论者包括：联合国大学世界发展经济学研究所副所长托尼·埃迪逊先生，国际劳工组织助理总干事兼阿拉伯国家区域主任娜达·阿尔-纳西弗女士。
2. 发展中国家和最不发达国家的部长、高级政策制定者和其他政府官员通过这一活动汇聚一堂，旨在明确贸易—贫困这一联结关系中缺失的环节，并交流制定和执行包容性和可持续发展政策方面的经验。讨论的核心问题如下：可利用贸易促进减贫？在贸易为主导的增长、减少贫困和包容性发展之间建立积极关系需要哪些因素？有没有一种实现结构转型的单一政策方针，还是各国的这一过程将因初始条件、社会结构、天赋资源状况和体制结构而异？作为一个市场，南方国家是否具备向低收入发展中国家提供更多机会的潜力，从而帮助这类国家转变生产结构，培养更先进的出口部门？
3. 专家小组认为，贸易带来的好处没有自动地转移到所有国家，因为受到几个因素的影响，包括缺乏结构转型、生产能力薄弱、以及不能产生生产性就业等。博茨瓦纳是第一个于 1994 年脱离最不发达国家名单的国家，该国可作为一个实例，说明政府可尝试将政策目标从减轻贫困转向在中短期内消除贫困。此外，与会专家注意到，尽管有些国家(例如柬埔寨和科摩罗)面临一些结构方面的限制和挑战，但这些国家在发挥潜能和成功地参与国际贸易方面做出的努力令人瞩目。然而，这方面的努力并没有自动实现减贫，而且使大多数最不发达国家，尤其是农产品生产国深陷困境。
4. 与会专家认为，依赖农业和资源的国家需要实施审慎的经济和财政政策，以便能够对其公共支出方案进行自我筹资以及应对外部冲击。此外，国际贸易产生的收入对执行社会保护和提供就业方面的政策至关重要。与会专家一致认为，社会平等和具体的创造就业政策应成为发展政策的核心。
5. 关于发展伙伴的作用，与会专家认为，对涉及发展援助的问题应加大问责的力度，应进一步扩大“贸易援助”的作用，以纳入对区域贸易网络和技术转让的支持。此外还吁请发达国家伙伴加强对“贸易援助”倡议的支持，旨在建设生产能力，减少收入不平等。一些发展中国家认为有必要根据自己的具体需要、独立选择其发展伙伴。

6. 所有与会专家一致认为，有必要促进私营部门创造体面就业，以便帮助最不发达国家摆脱对援助的依赖。多党民主和善治被视为稳健、包容性和以发展为导向的贸易政策的关键因素。
 7. 与会者达成一项共识，认为需要进一步开展研究，重视各种贫困的类型，并查明可能受到贸易政策不同影响的各种社会群体，尤其是妇女、青年和农村工人等弱势群体。南方伙伴国之间快速增长的贸易额对最不发达国家的发展前景的促进作用今后可能更大，因为一些国家在价值链上逐渐上升，为另一些南方伙伴国创造了生产和出口基础多样化的更多机会。
 8. 秘书处表示将根据专家小组的讨论得出进一步政策结论，这些结论将成为其关于最不发达国家贸易和贫困研究议程的组成部分。
-